

# Presentation of the Blessed Virgin Mary Parish

88-19 Parsons Boulevard

Jamaica, New York 11432

Telephone: (718) 739-0241 Fax: (718) 739-2753

www.presentationparish.nyc

Presentation jamaica ny@gmail.com

**Pastoral Team**



## Pastor

Rev. Victor Manuel Bolaños

## Parochial Vicar

Rev. Angel Luis Medrano

## Parish Deacon

Mr. John Solarte

## Director of Liturgy

Maria Batres

## Dir. of Religious Education & Youth Minister

Mrs. Evelin Herrera

## Music Director

Mr. Juan Valencia

## In Residence

Msgr. John Vesey

## Mass Celebrations

Monday to Friday: 12:15 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish)

Saturdays: 9:00 a.m. (Spanish), 12:15 p.m. (English),  
5:30 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish)  
8:00 p.m. Neo-Catechumenal Way  
(Vigil Mass Bilingual)

Sundays: 7:00 a.m. (Spanish); 9:00 a.m. (English),  
11:00 a.m. (Spanish); 1:00 p.m. (Spanish)

## Celebración de las Misas

De Lunes a Viernes: 12:15pm (Inglés) y 7:00 p.m. (Español)

Sábado: 9:00 a.m. (Español); 12:15 p.m. (Inglés)  
5:30 p.m. (Inglés) and 7:00 p.m. (Español)  
8:00 p.m. Neo-Catechumenal  
(Misa de Vigilia Bilingue)

Domingo: 11:00 a.m. (Español), 9:00 a.m. (Inglés); 11:00 a.m.  
(Español)  
1:00 p.m. (Español)

## Confessions

Tuesday and Thursday: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
6:00 p.m. to 6:45 p.m.

Saturdays: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
4:00 p.m. a 5:00 p.m.

## Confesiones:

Martes y Jueves: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
6:00 p.m. to 6:45 p.m.

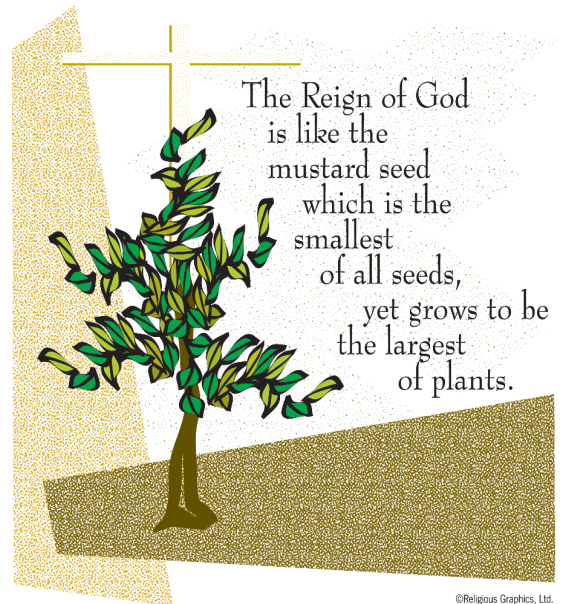
Sábado: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.  
4:00 p.m. a 5:00 p.m.

## Parish Office Hours

Monday through Saturday: 9:00am to 8:00 pm Sundays: 9:00 am  
to 3:00 pm

## Horario de la Oficina Parroquial

De Lunes a Sábado: 9:00 am a 8:00 pm : Domingo: 9:00 am a 3:00  
pm



©Religious Graphics, Ltd.

**Sixteenth Sunday in**

**Ordinary Time**

**July 23, 2023**

**Blessing of the Sick:**

Is celebrated on the First Saturday of each month at the 9:00am Mass in Spanish and at the 12:15pm Mass in English. At other times just ask one of the Priests.

**Bendicion de los Enfermos:**

Se celebra el Primer Sábado de cada mes en la Misa de 9:00am en Español y en la Misa de 12:15pm en Inglés. Otros días por favor hablar con uno de los Sacerdotes.

**Baptism Registration for English and Spanish** takes place at the Rectory Office. Please call for more information.

Las inscripciones para los Bautismos en inglés y español son en la Oficina Parroquial. Llame para mas informacion.

**Marriages:**

Arrangements must be made at least 6 months before the desired date. No arrangements should be made before speaking to the Priest.

**Matrimonios:**

Arreglos para la boda deben hacerse por lo menos 6 meses antes de la fecha escogida. Antes de comenzar los arreglos, por favor hablar con el Sacerdote.

**Religious Education:**

88-13 Parsons Blvd. Jamaica, NY 11432.

Telephone: (718) 739-2003

**Youth Ministry:**

Mrs. Evelin Herrera

Telephone (718) 739-2003 / (929) 389-6516

**New Parishioners:**

Please come to the Parish office to register and to participate in the Tithing Program. The Parish will not give permission or recommendation letters to anyone who is not registered in the Parish.

**Nuevos Feligreses:**

Por favor acercarse a la oficina Parroquial para registrarse como miembros de la Parroquia y para participar en el programa del Diezmo. De lo contrario no podremos expedir ningún tipo de cartas de recomendación.

**Devotions/Prayer Groups:**

*O. L. of Miraculous Medal Novena:* Every Monday after 12:15pm Mass

*Rosary:* Monday – Saturday: before 12:15pm Mass

*Divine Mercy Chaplet:* Monday – Saturday after the 12:15pm Mass

*Exposition of the Blessed Sacrament:* Fridays from 1:00pm to 6:30pm. Benediction 6:30pm

*Legion of Mary:* every Saturday at 5:00pm in the Evangelization Center.

**Grupos de Oraciones:**

*Rosario:* Lunes a Viernes: a las 6:00pm

*Renovación Carismática Maria Auxiliadora:* Todos los Viernes a las 7:45pm

*Ministerio Juvenil Carismatico:* Todos los Lunes a las 7:45pm

*Ministerio de Matrimonio Carismatico:* Todos los Lunes a las 7:45pm

*Jornadistas:* Todos los Martes y Viernes a las 8:00pm y todos los Domingos a las 3:00

*Legion de Maria:* Todos los Jueves a las 5:30pm

*Camino Neocatecumenal:* NCW1: todos los Martes a las 8:00pm, NCW2y NCW3: todos los Miercoles a las 8:00pm

*Cursillo de Cristiandad:* Todas Los Sabados a las 4:30 p.m. y Domingos a la 1:00 p.m.

# SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



## Mass Intentions Sunday, July 23<sup>rd</sup>

- 7:00 A.M. People of the parish  
 9:00 A.M. † Roland Martyres /  
 11:00 A.M. † Kristian Overgaard / † Mikal Overgaard / † Rosa Remache / † Brigida Say / † Jose B. Avenido / † Hector Virgilio Hernandez / † Favio Collado y † difuntos de familia Nuñez Waldemar y Aracely Lopez (Aniversario de boda) / Juana y Sammy Garcia (salud, trabajo, y vida) /  
 1:00 P.M. Rosario Ramos & Gissele Ambrocio (Cumpleaños)

## Monday, July 24<sup>th</sup> Saint Sharbel Maklûf, Priest

- 12:15 P.M. Carol Par (in thanksgiving for life, work and blessings)  
 7:00 P.M. Milena Illidge y Ashley Yoraschek (cumpleaños)

## Tuesday, July 25<sup>th</sup> Saint James, Apostle

- 12:15 P.M. † Maralle Ferrus  
 7:00 P.M. † Sergio Avila

## Wednesday, July 26<sup>th</sup>

*Saints Joachim and Anne, Parents of the Blessed Virgin Mary*

- 12:15 P.M. Anna Ladino (birthday and health)  
 7:00 P.M. † José Antonio Veras

## Thursday, July 27<sup>th</sup>

- 12:15 P.M. † Patrick Ferrus  
 7:00 P.M. † Eric Eduardo Garcia Pacheco

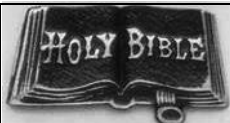
## Friday, July 28<sup>th</sup>

- 12:15 P.M. † Roland Martyres  
 6:30 P.M. *Benediction*  
 7:00 P.M. † Pepita Capelo De Santillán & † Cristobal Santillán

## Saturday, July 29<sup>th</sup>

*Saints Martha, Mary and Lazarus*

- 7:00 A.M. Pro-Life Mass  
 9:00 A.M. † Victor Manuel Salas & María del Transito López  
 12:15 P.M. People of the parish  
 5:30 P.M. † Roland Martyres  
 7:00 P.M. People of the parish



### Next Sunday's Readings

1 Kgs 3:5, 7-12  
 Rom 8:28-30  
 Mt 13:44-46



*Bread and Wine offered this month in  
memory of Rosmira Montoya and  
Ana de Jesus Cardona*

### Special Prayers / Oraciones Especiales

For those who are sick:  
 Por los hermanos y hermanas enfermos:



*Carol Armstrong, Alexandria Clarke, Daniela Córdova, Sofia de Rodríguez, Evelyn DeFreitas, Novear DeFreitas, Raymondo Dhani, Yolanda Flores, Milmo Fuentes, Ruby Herrera, Marisol Herrera, Harold Heyliger, Frederique Joseph, Ursulla Lainfiesta, Ana Ladino, Edelmira Ladino, Ignacio Ladino, Jaron Ladino, Rony Ladino, Winnie Madar, Julio Maldonado, Ondina Marroquín, Francisco Marroquín, Anselma Martínez, Beryl Baron Markland, Anita Medina, Mercedes Moore, Ana Mireya, Marlene Navarro, Benjamín Núñez, Carmen Rivera, Patricia Valdez, Alejandro Velázquez, Jorge Velázquez, Daphne Volotpoulos, Alejandro Valerio, Fr. Julio Cesar Sánchez, Luis Monterrosa, Elvira Tineo, Chelsea Galindo, Emmanuel Kouam, Guemájo Honorine, Naomy Rivera,*



### Intenciones de Campana / Bell Intentions



You could have the bells rung for your loved ones:  
 in memory of, for birthdays, anniversaries, etc.  
 Podrías hacer que las campanas suenen para tus seres queridos: por su memoria, por el cumpleaños, aniversarios, etc.

### Árbol de la vida / Tree of life



### A tribute of love / Un homenaje de amor

Te invitamos cordialmente a agregar tu propio homenaje usando las siguientes expresiones: en memoria de; en acción de gracias; aniversario de bodas, cumpleaños y otras ocasiones especiales.

We cordially invite you to add one of your own: in memory of; in thanksgiving, wedding anniversary, birthday, or any other momentous occasions.

For more information, please call the Rectory.  
 Para obtener más información, llame a la Rectoría  
 718-739-0241

"The Spirit too helps us in our weakness, for we do not know how to pray as we ought." Do you approach the Lord in prayer with the confident strength given by the Holy Spirit asking that He make known your unique vocation? If God may be inviting you to consider the priesthood or consecrated life, contact the Vocation Office at 718-827-2454 or email: [vocations@diobrook.org](mailto:vocations@diobrook.org)

"El Espíritu también nos ayuda en nuestra debilidad, para que aprendamos a orar como es debido." ¿Oras al Señor con piedad al Espíritu Santo para que te ayude a descubrir tu vocación? Contemplas el sacerdocio o la vida consagrada, llame a la Oficina Vocacional al 718-827-2454, o escriba a: [vocations@diobrook.org](mailto:vocations@diobrook.org)

# The Pastor's Message

Sunday, July 23<sup>rd</sup>, 2023 –  
Sixteenth Sunday in Ordinary Time (Cycle A)

**1<sup>st</sup> Reading:** Wis 12:13, 16-19; **Psalm:** 86:5-6, 9-10, 15-16;  
**2<sup>nd</sup> Reading:** Rom 8:26-27; **Gospel:** Mt 13:24-43

## “THE GRAIN AND THE DARNEL”

Dear brothers and sisters,

Many blessings for you and your families... Today we are going to share the reflections of Cardenal Raniero Cantalamessa regarding the Word of God for this Sunday:

The Kingdom of Heaven is like a man who sowed good seed in his field; the Kingdom of Heaven is like a mustard seed; the Kingdom of Heaven is like yeast. These initial sentences of the three parables are enough to make us understand that Jesus is speaking to us of a Kingdom "of Heaven" that is nevertheless "on earth". Only on earth, in fact, is there room for weeds and growth; only on earth is there a dough to rise. In the final Kingdom nothing of all this, but only God, who will be everything in everyone. The parable of the mustard seed that is transformed into a tree indicates the growth of the Kingdom of God in history.

The parable of the leaven also indicates the growth of the Kingdom, but a growth not so much in extension as in intensity; indicates the transforming force that he possesses until renewing everything. These last two parables were easily understood by the disciples. Not so the first, the darnel. Leaving the crowd, once alone at home, they therefore asked Jesus: «Explain to us the parable of the darnel in the field». Jesus explained the parable; He said that the Sower was himself, the good seed the children of the Kingdom, the bad seed the children of the evil one, the field the world and the harvest the end of the world.

The field is the world. In Christian antiquity, there were sectarian spirits (the Donatists) who resolved the matter in a simplistic way: on the one hand, the Church made entirely of good men; on the other, the world full of children of the evil one, without hope of salvation. But the thought of Saint Augustine, which was that of the universal Church, won out.

The Church itself is a field, within which grain and darnel, good and bad, grow together, a place where there is room to grow, convert and above all to imitate the patience of God. "The bad exist in this world either so that they can be converted or so that the good can exercise patience for them" (Saint Augustine). The first reading, from the Book of Wisdom, also speaks of the patience of God, with the hymn to the strength of God: «You, owner of your strength, judge with moderation and govern us with great indulgence... By doing so you taught your people that the just should be a friend of man, and you gave your children the good hope that, in sin, you give place to repentance.

God's is not, moreover, a simple patience, that is, waiting for the day of judgment to later punish with greater satisfaction. It is longsuffering, it is mercy, it is the will to save. In the Kingdom of such a God there is no place, therefore, for impatient servants, for people who do not know how to do anything other than invoke God's punishments and tell him, from time to time, who he should hit. One day Jesus reproached two of his disciples who asked him to rain down fire from heaven on those who had rejected them (Lk 9,55),

and the same reproach, perhaps, could make some too diligent in demanding justice, punishment, and vendettas against those who keep the darnel of the world.

The patience of the owner of the field is also indicated to us as a model. We must wait for the harvest, but not like those servants barely restrained, wielding the sickle, as if we were anxious to see the face of the wicked on the day of judgment; Rather, we must wait as men who make God's desire "that all men may be saved and come to the full knowledge of the truth" (1Tm 2,4).

A call to humility and mercy that emerges, therefore, from the parable of the grain and the darnel. There is only one field from which it is lawful and necessary to uproot the weeds immediately, and that is one's own heart!

(Translated from Source: <http://www.homiletica.org>).

## FOOD PANTRY / DESPENSA DE ALIMENTOS



The food pantry takes place every 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup>  
Wednesday of the month from 5:30 p.m.

La despensa de alimentos es todos los primeros y  
terceros miércoles de cada mes a las 5:30 p.m.

## Religious Education Educación Religiosa



### OFFICE HOURS / HORARIOS DE OFICINA

Sunday / Domingo: 10:00 am – 3:00 pm.

Monday / Lunes: 9:00 am-5:00 pm.

Tuesday / Martes: OFFICE CLOSED

Wednesday / Miércoles: 12:00pm-6:00 pm

Thursday / Jueves: 2:00 pm – 9:00 pm.

Friday / Viernes: 9:00 am – 5:00 pm.

Saturday / Sábado: 9:00 am – 3:00 pm.

## Gospel Readings / Lecturas del Evangelio



Monday / Lunes: Mt 12:38-49

Tuesday/Martes: Mt 20:20-28

Wednesday / Miércoles: Mt 13:1-9

Thursday / Jueves: Mt 13:10-17

Friday / Viernes: Mt 13:18-23

Saturday / Sábado: Jn 11:19-27 or Lk 10:38-42

Sunday / Domingo: Mt 13:44-52 or 13:44-46

# El Mensaje del Párroco

Domingo 23 de julio de 2023 –  
Decimosexto Domingo en Tiempo Ordinario (Ciclo A)

1<sup>ra</sup> Lect: Wis 12:13, 16-19; Salmo: 86:5-6, 9-10, 15-16;  
2<sup>da</sup> Lect: Rom 8:26-27; Evangelio: Mt 13:24-43

## “EL GRANO Y LA CIZAÑA”

Mis queridos hermanos y hermanas,

Bendiciones para ustedes y sus familias.

Hoy vamos a compartir las reflexiones del Cardenal Raniero Cantalamessa sobre el mensaje de la Palabra de Dios para este Domingo:

El Reino de los Cielos es semejante a un hombre que sembró buena semilla en su campo; el Reino de los Cielos es semejante a un grano de mostaza; el Reino de los Cielos es semejante a la levadura. Bastan estas frases iniciales de las tres parábolas para darnos a entender que Jesús nos está hablando de un Reino «de los Cielos» que sin embargo se encuentra «en la tierra». Sólo en la tierra, de hecho, hay espacio para la cizaña y para el crecimiento; sólo en la tierra hay una masa que levar. En el Reino final nada de todo esto, sino sólo Dios, que será todo en todos. La parábola del grano de mostaza que se transforma en un árbol indica el crecimiento del Reino de Dios en la historia.

La parábola de la levadura indica también el crecimiento del Reino, pero un crecimiento no tanto en extensión cuanto en intensidad; indica la fuerza transformadora que él posee hasta renovar todo. Estas dos últimas parábolas fueron fácilmente comprendidas por los discípulos. No así la primera, la de la cizaña. Dejada la multitud, una vez solos en casa, le pidieron por ello a Jesús: «Explicanos la parábola de la cizaña en el campo». Jesús explicó la parábola; dijo que el sembrador era él mismo, la semilla buena los hijos del Reino, la semilla mala los hijos del maligno, el campo el mundo y la siega el fin del mundo.

El campo es el mundo. En la antigüedad cristiana, había espíritus sectarios (los donatistas) que resolvían el asunto de modo simplista: por un lado, la Iglesia hecha toda ella de buenos; por otro, el mundo lleno de hijos del maligno, sin esperanza de salvación. Pero venció el pensamiento de san Agustín, que era el de la Iglesia universal.

La Iglesia misma es un campo, dentro del cual crecen juntos grano y cizaña, buenos y malos, lugar donde hay espacio para crecer, convertirse y sobre todo para imitar la paciencia de Dios. «Los malos existen en este mundo o para que se conviertan o para que por ellos los buenos ejerciten la paciencia» (san Agustín). De la paciencia de Dios habla también la primera lectura, del Libro de la Sabiduría, con el himno a la fuerza de Dios: «Tú, dueño de tu fuerza, juzgas con moderación y nos gobiernas con mucha indulgencia... Obrando así enseñaste a tu pueblo que el justo debe ser amigo del hombre, y diste a tus hijos la buena esperanza de que, en el pecado, das lugar al arrepentimiento».

La de Dios no es, por lo demás, una simple paciencia, esto es, esperar el día del juicio para después castigar con mayor satisfacción. Es longanimidad, es misericordia, es voluntad de salvar. En el Reino de un Dios así no hay lugar, por ello, para siervos impacientes, para gente que no sabe hacer otra cosa que invocar los castigos de Dios e indicarle, de vez en vez, a quien debe golpear. Jesús reprochó un día a dos de sus discípulos que le pedían hacer

llover fuego del cielo sobre los que les habían rechazado (Lc 9,55), y el mismo reproche, tal vez, podría hacer a algunos demasiado diligentes en exigir justicia, castigos y venganzas contra aquellos que guardan la cizaña del mundo.

También a nosotros está indicada la paciencia del dueño del campo como modelo. Debemos esperar la siega, pero no como aquellos siervos a duras penas refrenados, empuñando la hoz, como si estuviéramos ansiosos de ver la cara de los malvados en el día del juicio; sino que debemos esperar como hombres que hacen propio el deseo de Dios de «que todos los hombres se salven y lleguen al conocimiento pleno de la verdad» (1Tm 2,4).

Un llamamiento a la humildad y a la misericordia que desprende, por lo tanto, de la parábola del grano y de la cizaña. ¡Hay un solo campo del que es lícito y necesario arrancar inmediatamente la cizaña, y es el del propio corazón!

(Source: <http://www.homiletica.org>)

### SAFE ENVIRONMENT COMPLIANCE STATEMENT

The parish of Presentation of the Blessed Virgin Mary, located in Jamaica NY, complies with all Safe Environment mandates set forth by the Diocese of Brooklyn and the US Conference of Catholic Bishops. All employees and volunteers who have contact with children must attend a Virtus session, sign a code of conduct and submit to a background search. If you need to register for a Virtus session please do so at [www.virtus.org](http://www.virtus.org). The Diocese of Brooklyn wishes to do everything possible to see that all people, particularly children, are safe in all pastoral settings. Excuses and rationalizations for such criminal actions will not be accepted. To report sexual abuse involving diocesan personnel—priests, deacons, teachers, employees or volunteers at schools or parishes please call The Diocese of Brooklyn toll-free, confidential reporting number 1-888-634-4499

### DECLARACION DE CUMPLIMIENTO DE AMBIENTE SEGURO

La Parroquia de la Presentación de la Bienaventurada Virgen María, localizada en Jamaica NY, cumple con todos los requisitos de Ambiente Seguro exigidos por la Diócesis de Brooklyn y la Conferencia de los Obispos Católicos de los Estados Unidos. Todos los empleados y voluntarios que tengan contacto con niños y/o menores de edad deben participar en el programa “Virtus”, deben firmar un Código de Conducta y deben depositar una autorización para una revisión de antecedentes penales. Si usted necesita inscribirse para una sesión de “Virtus”, por favor vaya a la página: [www.virtus.org](http://www.virtus.org) La Diócesis de Brooklyn desea hacer todo lo posible para asegurar que todas las personas, particularmente los niños y menores de edad, se encuentren seguros con respecto a todos los ambientes pastorales. Excusas y racionalizaciones con respecto a ese tipo de conductas criminales no serán aceptadas. Para reportar abuso sexual contra personal diocesano (sacerdotes, diáconos, profesores, empleados, voluntarios en escuelas o parroquias) por favor llame al siguiente número de teléfono sin cargos: 1-888-634-4499.

<b>PROXIMOS BAUTISMOS EN ESPAÑOL</b>				<b>UPCOMING BAPTISMS IN ENGLISH</b>			
<p><i>Nota: Antes del Bautismo, los Padres deben registrarse en persona. Las inscripciones son en la Oficina Parroquial. Debe de traer el Acta de Nacimiento del niño/a. También deben participar en una clase preparatoria (2 horas) el último Sábado de Mes o en la fecha acordada al momento de registrarse..</i></p>				<p><i>Note: Before the actual Baptism, parents have to register in person. Registrations take place at the Rectory Office. The child's Birth Certificate must be presented at registration. A preparation class (2-hour length) for both parents and godparents is mandatory and the schedule will be given at the time of registration.</i></p>			
<b>1:45 p.m.</b>				<b>1:45 p.m.</b>			
FECHA DEL BAUTISMO		MINISTRO		BAPTISM DATE		MINISTER	
Sábado, Agosto 5 Sábado, Agosto 19 Sábado, Septiembre 2		<b>Diacono Raúl Elías</b> <b>Diacono John Solarte</b> <b>Diacono Raúl Elías</b>		Saturday, August 12 <sup>th</sup> Saturday, September 9 <sup>th</sup> Saturday, October 14 <sup>th</sup>		Deacon Raúl Elías Deacon Raúl Elías	
<b>¿POR QUE NO CASARSE POR LA IGLESIA?</b> <b>TE QUEREMOS AYUDAR</b> <b>LLAMANOS: 718-739-0241</b>				<b>WHY NOT GET MARRIED IN THE CHURCH?</b> <b>WE CAN HELP YOU</b> <b>GIVE US A CALL: 718-739-0241</b>			
<b>INFORMACIONES FINANCIERAS DE LA PARROQUIA:</b> <b>REPORTE FINANCIERO SEMANAL</b> <i>DESDE: Julio 10, 2023 HASTA: Julio 16, 2023</i>				<b>PARISH FINANCIAL INFORMATION:</b> <b>WEEKLY FINANCIAL REPORT</b> <i>FROM: July 10, 2023 UNTIL: July 16, 2023</i>			
INGRESOS		GASTOS		INCOME		EXPENDITURE	
1. Colectas Regulares:	\$8,627.64	1. Salarios:	\$5,517.94	1. Regular Collections:	\$8,627.64	1. Salaries:	\$5,517.94
2. Candeleros:	\$1,034.00	2. Tasación Diocesana:	\$4,930.00	2. Shrines:	\$1,034.00	2. Diocesan Assessment:	\$4,930.00
3. Campaña Católica Anual:	\$1,029.00	3. Sacerdotes de la Rectoría (Seguro Médico):	\$4,113.70	3. Annual Catholic Appeal:	\$1,029.00	3. Rectory Priests (Medical Insurance):	\$4,113.70
4. Donaciones:	\$0.00	4. Estipendio para sacerdotes Visitantes:	\$2,200.00	4. Donations:	\$0.00	4. Extra Priests Stipend:	\$2,200.00
5. CCD y RCIA:	\$2,080.00	5. Mantenimiento Contratado:	\$1,746.00	5. CCD and RCIA:	\$2,080.00	5. Contracted Maintenance:	\$1,746.00
6. Mercado de Pulgas:	\$715.00	6. Reparaciones Mayores-Convento:	\$1,598.96	6. Flea-Market:	\$715.00	6. Major Repairs-Convent:	\$1,598.96
7. Grupos:	\$0.00	7. Oficina E Imprenta:	\$943.75	7. Groups:	\$0.00	7. Printing and Office:	\$943.75
8. Eventos Privados:	\$0.00	8. Otros: Misceláneos, Misceláneos Programas Parroquiales, Misceláneos de la Oficina, Suministros para el Hogar de la Rectoría, Beneficios de los Empleados:	\$2,017.89	8. Private Events:	\$0.00	8. Others: Miscellaneous, Parish Programs Miscellaneous: Office Miscellaneous, Rectory Household Supplies, Employees Benefits:	\$2,017.89

<b>TOTAL GENERAL DE INGRESOS:</b>	\$13,485.64	<b>TOTAL GENERAL DE GASTOS:</b>	\$23,068.14	<b>GRAND TOTAL OF INCOME:</b>	\$13,485.64	<b>GRAND TOTAL OF EXPENSES:</b>	\$23,068.14
-----------------------------------	-------------	---------------------------------	-------------	-------------------------------	-------------	---------------------------------	-------------

# HELP WANTED

*Great Income Potential  
Full and Part Time Positions  
To Sell Advertising in  
Brooklyn and Queens Church Bulletins  
Bilingual a plus  
Call 631-249-4994  
for more information*

*Established in 1975*

## Brendan's

*High quality service  
from a name you can trust!*

### Brendan's Service Station

76-36 164th Street , Fresh Meadows, NY 11366

**(718) 380-0944**

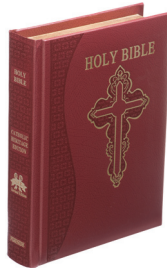
Niall Azad Tom

### Fireside Catholic Heritage Edition Bible

The Catholic Heritage Edition in the New American Bible Revised Edition translation is the ideal Catholic Family Bible.

**Features:** Our Catholic Family, Family Record section and Burgundy padded cover with gold-gilded page edges.

**Only \$79.99** post paid



C/O The Church Bulletin, Inc.  
200 Dale Street • W. Babylon, NY 11704

Enclosed please find check/money order for \$ \_\_\_\_\_ to cover the cost of \_\_\_\_\_ (quantity) copies of the Fireside Family Bible, to be shipped post paid:

to:  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

### IF YOU LIVE ALONE YOU NEED A MEDICAL ALERT At HOME or AWAY

• GPS • Fall Alert • 24/7 • 365 Monitoring  
Ambulance • Police • Fire • Family/Friends

**\* MDMedAlert™**

As Low As **\$19<sup>95</sup>** /month\*



No Contract • No Fees • E-Z Setup • md-medalert.com **CALL 800 867-7250**

***Please Patronize Our Advertisers***